

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS	VII
CONVENTIONS ET ABREVIATIONS	IX
INTRODUCTION	1
1. Avant-propos	1
2. Présentation	4
3. Historiographie et méthodologie	7
4. Plan du travail	12
5. Pierre Belon apothicaire, médecin et philosophe	15
5.1. Quelques éléments biographiques	15
5.2. Description et brève histoire de l'œuvre de Belon	16
5.3. <i>La nature et diversité des poissons</i> de Belon : présentation	17
 PARTIE I. L'HISTOIRE NATURELLE DU XVI^e SIECLE ENTRE HERITAGE MÉDIÉVAL ET HUMANISME	
Chapitre I. Philosophie naturelle et médecine : interprétations du point de vue aristotélicien et héritage médiéval	21
1. Les racines médiévales	21
2. La médecine, l'université et les humanistes	23
3. La philosophie naturelle et l'aristotélisme médiéval	28
4. Le statut ambigu d'Albert le Grand au XVI ^e siècle	33
5. La question philologique chez Albert le Grand	39
6. La <i>physica</i> médiévale selon les médecins naturalistes : bilan	44
 Chapitre II. L'émergence des nouveaux philosophes de la nature : les mé- decins naturalistes	 49
1. Un phénomène européen	49
1.1. Le rôle des médecins naturalistes allemands avant 1550	51
2. Du <i>compendium</i> aux <i>historiae naturales</i>	57
3. Les médecins naturalistes face à leurs collègues médecins	58
4. La philosophie naturelle et la théologie dans les préfaces	63
 Chapitre III. <i>Homo vulgaris</i> ou <i>homo nobilis</i> : les lecteurs des traités médi- caux et d'histoire naturelle	 67
1. Monarchie française et mécénat	67
2. Un ouvrage de philosophie de cour : <i>l'Histoire des estranges poissons marins</i>	69
3. Médecine, diététique et philosophie naturelle à la table des grands	73
4. Banquets, culture humaniste et diététique : le modèle italien	82
4.1. Lorenzo Lippi et les <i>Halientiques</i> d'Oppien	82
4.2. Le <i>De romanis piscibus</i> de Paolo Giovio	83

4.3. Distanciation vis-à-vis du modèle italien : l'influence de la <i>Moselle</i> d'Ausone sur les médecins naturalistes	85
4.4. La fortune des <i>Déipnosophistes</i> d'Athénée à la Renaissance	87
Chapitre IV. Les médecins naturalistes et les stratégies oratoires	91
1. De l' <i>epistola inactiva</i> à la <i>digressio</i>	91
2. L' <i>epistola inactiva</i> en situation : le cas de Belon, Rondelet et Salviani	95
2.1. Le différend entre Rondelet et Salviani	96
2.2. Le différend entre Rondelet et Belon	103
2.3. Arbitrage et verdict de Conrad Gesner	106
3. Dialectique et rhétorique chez les médecins naturalistes	110
4. Le modèle de l' <i>orator</i> cicéronien	112
5. La question du style	113
6. L'influence de Théodore Gaza	115
Chapitre V. L'histoire naturelle du XVI^e siècle: renouveau des concepts généraux et ordonnance de la matière	121
1. Justification de la philosophie naturelle	121
2. Les mots et les choses dans la philosophie naturelle : quelques repères	122
3. Lecture du <i>Liber mundi</i>	129
4. Ordonnance de la matière : la division en chapitres du <i>De animalibus</i> de Théodore Gaza	132
5. Nouvelles lectures de l' <i>Historia naturalis</i> de Pline à la Renaissance	136
6. Le <i>De materia medica</i> de Dioscoride à la Renaissance	142
7. Les tables des matières des traités d'histoire naturelle du XVI ^e siècle	146
7.1. Les tables des <i>De aquatilibus</i> et de <i>La nature et diversité des poissons</i>	146
7.2. La table de l' <i>Histoire de la nature des oyseaux</i>	148
7.3. Les tables des ouvrages ichthyologiques de Rondelet	149
7.4. L'ordonnance de la matière dans les <i>Historiae animalium</i> de Gesner	152
Chapitre VI. Cohérence et faiblesses structurelles de l'histoire naturelle du XVI^e siècle	155
1. Méthodes et définitions de l'histoire naturelle : l'apport de Conrad Gesner	155
1.1. Les éditions de la <i>Nature des animaux</i> d'Elie de Serres par Pierre Gilles et Conrad Gesner	159
1.2. Prélude et prolongement aux <i>Historiae animalium</i> VIII de Gesner : les <i>De piscibus libelli</i> (1556) et les <i>Icones animalium</i> (1560)	165
2. L'histoire naturelle du XVI ^e siècle vers un point d'équilibre : l'exemple des textes des voyageurs du Nouveau Monde	173
2.1. <i>Les singularitez de la France antarctique</i> , d'André Thévet	174
2.2. L' <i>Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil</i> , de Jean de Léry	177
2.3. L' <i>Histoire naturelle et morale des Indes occidentales</i> , de José de Acosta	181
PARTIE II. LA DESCRIPTION DES PARTICULARES : NOUVELLES DONNEES THEORIQUES	
Chapitre VII. Les problèmes épistémologiques posés par la description de l'espèce	185
1. Perpétuation et renouveau du cadre aristotélicien	185

2. Les outils antiques de la définition de l'espèce	190
2.1. Bref retour sur la notion d'espèce biologique chez Aristote	190
2.2. La différence et l'accident chez Aristote	191
3. Espèce biologique et « lieu » à la Renaissance	194
4. Le rôle de l'étymologie : du « lieu » cicéronien à la « grammatica » de Melanchthon	203

Chapitre VIII. *Nota* (la « marque »), outil descriptif de l'histoire naturelle du XVI^e siècle

207

1. <i>Nota</i> , « marque » ou « enseigne » dans les textes des médecins naturalistes du XVI ^e siècle : définitions	207
2. Indications chronologiques et quantitatives sur l'emploi de <i>nota</i>	211
2.1. <i>Nota</i> chez Leonhart Fuchs	212
2.2. <i>Nota</i> chez William Turner	214
2.3. <i>Nota</i> chez Pierre Belon	215
2.4. <i>Nota</i> chez Guillaume Rondelet et Pietro Andrea Mattioli	217
2.5. <i>Nota</i> chez Conrad Gesner	218
2.6. <i>Nota</i> : hypothèses et première synthèse	221
3. <i>Nota</i> , instrument du discours descriptif en devenir	225
3.1. Le cas du <i>Naturalis historiae opus novum</i> d'Adam Lonitzer (1551)	225
3.2. <i>Nota</i> chez Ulisse Aldrovandi : quelques données sur le concept à la fin du XVI ^e siècle	227
4. <i>Nota</i> chez les anciens	229
5. Utilisation de <i>nota</i> dans la description en histoire naturelle	232
5.1. <i>Nota</i> et les mots connexes	232
5.2. <i>Nota</i> , le lieu et l'argument	233
5.3. <i>Nota</i> et <i>signum</i>	237

Chapitre IX. Médecine et histoire naturelle : le rôle de l'interprète des « faitcz de nature »

241

1. Signe et démonstration dans la médecine de la Renaissance	241
2. Les limites du savoir : procédés d'investigation et re-connaissance	245
2.1. Description spécifique des plantes et des animaux du Nouveau Monde dans les ouvrages d'histoire naturelle	253
2.2. La question des découvertes anatomiques	258
3. La valeur heuristique du témoignage en histoire naturelle	264
4. « Faintise », invention et interprétation	270
5. Les langages de la nature	274
6. « Marque », ligne, « delineation » : concurrence et complémentarité du « portrait » et de la description écrite	280

PARTIE III. TRADUCTION ET ENJEUX DU DISCOURS EN HISTOIRE NATURELLE

Chapitre X. Les deux traductions ichthyologiques françaises : analyse et statistiques

287

1. <i>L'Histoire entière des poissons</i> de Guillaume Rondelet : généralités	287
2. Les deux traductions « ichthyologiques » : choix de composition	291
3. Langue vulgaire et langue médicale	294

4. La syntaxe et le modèle latin dans la <i>Nature et diversité des poissons</i> de Belon et les autres traités d'histoire naturelle	298
5. Méthode statistique d'analyse des <i>De aquatilibus libri</i> et de la <i>Nature et diversité des poissons</i> de Belon	301
5.1. Présentation des résultats : tableaux statistiques	306
6. Synthèse et commentaires	307
6.1. Analyse de la répartition des éléments dans les AQ et dans NP	308
6.2. Pertes entre la version latine et la française	309
6.3. Adjonctions	309
7. Analyse générale des résultats	310
8. Les sources antiques dans les AQ et dans NP	313
9. Procédés de traduction dans l' <i>Histoire entière des poissons</i> de Guillaume Rondelet	320
Chapitre XI. Stratégies et choix discursifs	327
1. Dénominations d'espèces : noms d'animaux	327
2. Les titres de chapitres dans les traités ichthyologiques.....	332
3. La perception de la langue originelle: le deuil de Babel	336
4. Fluctuations et écarts de langage dans la description en histoire naturelle	344
5. La comparaison : figure de style et outil heuristique	348
6. Les diminutifs, outils ou béquilles de la langue vernaculaire?	351
7. Sources et variations du vocabulaire latin chez Leonhart Fuchs	353
Chapitre XII. Le discours anthropomorphique	359
1. Des goûts et des couleurs : description et perceptions sensorielles	359
2. Limites et richesses du vocabulaire anatomique	363
3. Les normes de la description en histoire naturelle	366
CONCLUSION	375
LA NATURE ET DIVERSITE DES POISSONS	385
Etablissement du texte	385
Texte de la <i>Nature et diversité des poissons</i>	389
Notes	577
INDEX	621
« Table des noms de poissons » de NP	621
Index des noms propres	631
Index des noms d'animaux	643
Index des noms de plantes	661
Index des noms grecs (plantes et animaux)	663
Index des noms scientifiques (plantes et animaux)	665
BIBLIOGRAPHIE	673
TABLE DES ILLUSTRATIONS	711
TABLE DES MATIERES	713